

TEATRO

"LA ANUNCIACION A MARIA"

"LA ANUNCIACION A MARIA" EN EL TEATRO MUNICIPAL

El lunes 20 de octubre se realizó en el teatro Municipal de la Ciudad de Buenos Aires la representación de la obra de Paul Claudel **L'Annonce faite a Marie**, en la traducción española de Román Vignoly Barreto, bajo la dirección de José Varela.

Espectativa despertó el estreno. Ya en 1944 había subido a las tablas dirigida por su mismo traductor. Nuevamente la obra iba a ser representada por un conjunto de aficionados. ¡Arriesgada empresa!

Desde que se levantó el telón pudo comprobarse que no se presenciaba un misterio. Los actores, y especialmente la primera actriz que debía encarnar a la "**douce Violaine**" carecían del sentido de profundo misticismo que posee todo el drama. Lástima que el texto no fuese comprendido por quienes tuvieron por misión momentáneo hacer viviente el misterio de la Anunciación.

En el programa figura un juicio del mismo Román Vignoly Barreto que desgraciadamente no fué tenido en cuenta: "**Como en las construcciones de Pierre de Craon, nada aquí es indiferente, nada está inerte**". Nada, en efecto, es indiferente en la obra de Claudel como en la obra de todo gran creador. Hasta los gestos, los trajes y su color, los tocados (indicados en el texto) deben ser respetados, ya que encierran un profundo simbolismo.

Es de esperar que si un conjunto de actores noveles decide presentarse nuevamente en la escena —loable iniciativa— elija obras que están concordantes con su capacidad.

SPECTACLE MOLIERE POR EL THEATRE UNIVERSITAIRE FRANCO-ARGENTIN

El teatro Universitario Franco-Argentino volvió a presentarse al público de Buenos Aires. Por tercera vez hizo su aparición en las tablas, pero sus integrantes continuaron ocultos bajo el anonimato al igual que en los teatros universitarios franceses.

La capacidad de su directora —Simone Garma— y de los jóvenes actores se puso de manifiesto, tanto por la elección de las obras, como por la concepción expresiva con que fueron puestas en escena.

Mme. Simone Garma presentó el espectáculo destacando las razones por las cuales no se habían elegido aquellas obras en las que se pintan profundos caracteres humanos: el **gran Molière**, sino aquellas otras amables que fueron compuestas para entretener al joven monarca de veinticinco años: Luis XIV.

En la primera parte asistimos a dos escenas de **Le Dépit amoureux** (acto IV esc. 3 y 4) y casi la misma situación en **Tartuffe** (acto II, esc. 3 y 4) más ingenua y fresca la primera, ya más profunda la otra.

La segunda parte del programa consistió en la comedia-ballet en un acto **Le Sicilien ou l'Amour Peintre** que fué puesta en escena con música de Lulli bajo la dirección de Cesare Brero.

Fué una verdadera evocación, más que una evocación, un resucitar aquellas pequeñas "troupes" que entre festines y danzas entretenían a los cortesanos. Fué un verdadero viaje al pasado, un asistir a la corte francesa del siglo XVII.

Los decorados, simples como lo requiere el carácter del espectáculo, y los trajes, realizados por Héctor Basaldúa, contribuyeron con su fidelidad a acentuar más el ambiente de época. Solamente desentonó, en el último número, el conjunto de baile, no así la solista que actuó con gracia y corrección.

Es de esperar que espectáculos de esta calidad sean algo más frecuentes en las salas porteñas, ya que el teatro es una de las formas mejores de acercar al público a los grandes creadores. Molière estuvo presente en la escena del teatro Odeón.

Paulette Rachou.

ESPECTACULO CERVANTINO EN EL TEATRO CERVANTES

Dentro de una serie de actos dedicados a conmemorar el IV Centenario del nacimiento de Cervantes, organizados por la Comisión Nacional de Cultura, hemos asistido al que tuvo lugar el día 13 de octubre, en el teatro Nacional Cervantes.

Inició la velada el profesor Luis Morales Oliver, catedrático de la Facultad de Filosofía y Letras, de la Universidad de Sevilla, con una interesante y erudita disertación sobre "**La cautividad en la vida y en la obra de Cervantes**".

Luego, la Agrupación Argentina de Instrumentos Antiguos, dirigida por el maestro Adolfo Morpurgo, interpretó cinco bellas composiciones musicales españolas de los siglos VI y VII.

El elenco del Seminario Dramático del Instituto de Estudios de Teatro, dirigido por su director, Juan Oscar Ponferrada, representó: "**Los habladores**" y "**La cueva de Salamanca**"; dos admirables entremeses cervantinos, que hallaron en los alumnos digna y ajustada interpretación.

Los trajes y decorados — muy buenos — fueron diseñados y realizados por los practicantes del taller de escenografía de dicho Seminario.

María Isabel Banante.